

RECEIVED

Sprawy Unii.

Zarząd Unii św. Józefa.
Wbny Ka. Proboszcz
Cezar Tomaszewski kapelan Unii,
Jan Maron, Prezydent.
Paweł Szalkowski, Wice-prez.
Fr. Długosiński, Sekr. Protok.
Andrzej Kaźmierski, Sekr. Finans.
Leopold Bucholtz, Kasyer.
Augustyn Szramowski, Marszałek.
Józef Grabowski, } Opiek. Kasy.
And. Ratajewski, }
Wład. Szlag, }
Wszelkie korespondencje dotyczące Unii św. Józefa, adresować należy na ręce sekretarza:
FR. DŁUGOSKI,
Róg Dickson & Hancock St.
Pittsburg, Pa.
Wszelkie listy w sprawach finansowych Unii należy adresować do:
ANDRZEJ KAZMIERSKI,
335 Hancock St., 13 Ward,
Pittsburg, Pa.

ZAWIADOMIENIE.

Niniejszem zawiadamiam Br. R. o. sw. M. o. Arch. odział II, iż miesi. g. g. posiedzenie odbędzie się w przyszłą niedzielę dnia 17. b. m. o g. d. 1.30 po południu w sali posiedzeń w par. Niep. Seroa Naj. Maryi Panny.

Obeznosci wszystkich członków jest pożądana bo są bardzo ważne sprawy do załatwienia.

Z szanowaniem

A. Kaźmierski, Sekr.

ZAWIADOMIENIE.

Wszystkich Braci Tow. Seroa Jezusowego w parafii św. Wojciecha na South Side, iż w przyszłą niedzielę 17go września przypada nasz roczny meeting a kto nie będzie obecny na rocznym posiedzeniu, podpada do jednego dolara kary i tak że kto z rodaków nie jest w śladem towarzystwa, niech przybędzie na ten meeting a będzie mile przyjęty bo wstęp jest wolny.

S. Dombrowski, s. pr.

And. Prus, Prus.

Seweryna Duchńska.

Sędziwa poetka autorka polska zmarła w Paryżu.

Paryż, 29go sierpnia. — Wczoraj rana zakończyła żywot Seweryna z Zochowskich Pruszkawa-Duchńska, przeżywszy 80 lat.

Seweryna z Zochowskich Duchńska urodziła się w roku 1825 w Koszaju pod Sochaczewem, rodz. n. jej wiośno. Licząc zaledwie 16 wiosen, od dała rękę właścicielowi dóbr Tomaszowi Pruszkowski, po którego śmierci zaślubiła w roku 1864 Franciszka Duchńskiego znanego historyka i publicystę autora teorii o turanizmie po chodzeniu Rosyan. Duchńska, wyszedłszy powtórnie za mąż, osiadła stale w Paryżu.

Pierwsze jej utwory powieściowe pojawiły się w r. 1848, w „Albumie Literackim“, wydawanym przez K. Władysł. Wójcickiego, tudzież w „Biuletynie Warszawskiej“. Zbiór ich, wydany w 4 tomach, ukazał się w roku 1853 w Warszawie p. t. „Powieści naszych czasów“. W utworach tych miała autorka ujęć za serce serdeczność tonu, krytycy podnosili poprawny ich język i jasne ten dency. W r. 1854 ukazały się jej „Gawędy i powieści“, w 2 tomach, później zaś „powieści poetyczne“ i poemat p. t. „Elżbieta Drużbacka“, dający wcale dobry obraz epoki pierwszej poezji polskiej. Wiersz Duchńskiej gładki przeważnie nie odznaczał się poetem poetyckim, to też rymowane jej utwory poszły szybko w zapomnienie. Największą wartość posiadała w tej kategorii wiersz napisany z okazji obrazu Matejki „Rejtan“, — pełen siły i podniosłego, patriotycznego na stroju.

Duchńska próbowała także formy dramatycznej, ale na tem polu nie uzyskała laurów. Jej „Obrazy dramatyczne“, mimo zalet literackich, nie zdążyła nerwa scenicznego. Czy to „Panny postępowe“, utworzone w jednym akcie, krzącający kopię przeciwko emancypacji, czy też „Pielgrzymka do Częstochowy“, dwaktowa sztuka na 16 ludowem; czy „Pan Staroście“ lub „Szopka“ —

SPRAWOZDANIE FINANSOWE

Kasy Pośmiertnej Un. św. Józefa za miesiąc Sierpień '05 r.

DOCHÓD.

Bilans z Lipca 1905 r. 7.280.78
Dochód w Sierpniu 1905 r. 444.18

Razem 7.724.96

ROZCHÓD.

Abonament za Sierpień 101.50
Za kalectwo J. Pamerowskiego Gr. I. 250.00

Razem 351.50

W kasie pozostało 7.373.46

Pozostałość rozdziela się:

Na fundusz kasy Żelaznej 7.275.62
„ „ Pośmiertnej 34.99
„ „ Federacyjnej 62.85

Razem 7.373.46

Na miesiąc Wrzesień są dwa następujące wypadki śmierci do skolektowania:

Pośm. ertne za Ign. Maciejewskiego z grupy XVI. 750.00
Pośmiertne za żonę Józefa Zadurskiego z grupy Iej. 250.00

Pensja Zarządu Unii za IIIci kwartał. 49.50

Razem 1.049.50

Unia liczy obecnie 1053 członków ubezpieczonych na \$750.00

15 „ „ „ 500.00

14 „ „ „ 250.00

Razem 1082 członków.

Opłata od czł. ubez. na 750, 95c p.m. 10c org. 10c razem 1,15

„ „ 500, 64c p.m. 10c org. 10c „ 84c.

„ „ 250, 32c p.m. 10c org. 10c „ 52c.

Z uszanowaniem

Andrzej Kaźmierski, sekr. finansowy.

Sprostowanie od Redakcyi: Powyższe Sprawozdanie Finansowe podajemy po drugi raz dlatego, że w wczorzym numerze była zecerka pomyłka w liczbach, tak, że w rzadku „Na fundusz Kasy Żelaznej“ było wydrukowane: „\$7,275.26“ zamiast jak Sekretarz napisał: „\$7,275.62“ — a w następnym rzadku „Na fundusz Kasy Pośmiertnej“ było wydrukowane „\$34.98“ zamiast, jak sekretarz podał „\$34.99“ — Obecnie sprawozdanie jest wydrukowane dokładnie, jak podane było przez Sekretarza, p. Kaźmierskiego.

Redakcyja.

wszystko to jest poprawne, a one, ale pod względem artystycznym jest mierne.

Rok 1856 zaznacza się wybitnym zwrotem w działalności literackiej; Seweryna Duchńska, która przetrwała się na pole pedagogiczne i położyła na niem znaczne zasługi. Jej rozrywki dla młodocianego wieku, wydawnictwo obejmujące 15 tomów, a zawierające mnóstwo prac wydawczyń, świadczą bądź co bądź o nadzwyczajnej pracowitości Duchńskiej i poczuciu obywatelskim. Jej pamiętnik rodzinny, skreślony wzięciem obraz pojęcia o dziennej sferze średnich, zawiera charakterystyczną postać Joasi, która „postępuje ku światłu i udoskonaleniu cicho, powoli, jak idą na święte miejsca pobożni pielgrzymi, pieszko, z pokorą, w niewinności i prostocie serca“. Ale Duchńska choć wstrzymiła się, występowała jednak w obronie kobiet kształcących się i piszących i z tego względu może być uważana za jedną z pierwszych pionierek ruchu kobiecego w najdodatkowej sferze tego słowa pojęcia.

Gdy się przenosiła do Paryża, pisała korespondencje do wydawnictw krajowych i tłumażyła wiele z języków obcych. Przekłady „Cyda“ i „Pieśni o Rolandzie“ należą do rzeczy rzeczywiście udanych. Wspomnienie należy również o jej szkicach literackich, po między którymi należą do cenniejszych „Kazimiera Brodzki“ i „Bohdan Zaleski“.

W życiu kolonii polskiej. Seweryna Duchńska odgrywała wybitną rolę, a dom jej był jednym z tych ognisk, w których tradycje emigracji polskiej przechowywały się w niezłomnych serysach.

Cześć Jej pamięci!...

Cholera w Galicji i w Królestwie.

Emigranci do Ameryki zatrzymywani w porcie hamburskim.

Groźna plaga cholery azyatyckiej, jednej z najgroźniejszych chorób zaraźliwych, szerzy się coraz bardziej w Galicji, Królestwie Polskiem i w Niemczech, pomimo, iż władze zarządziły wszelkie możliwe środki ostrożności. Oto telegramy, nadeszły w ciągu ostatnich czterdziestu ośmiu godzin:

— Kraków, 3go września. — Z rozmaitych punktów Galicji nadeszły wiadomości o wybuchu cholery.

Pięć śmiertelnych wypadków wydarzyło się we wsi Padów w powiecie mieleckim. Jeden wypadek skonstatowano we wsi Grodzisko pod Łańcutem.

— Londyn 5go września. — Z Wiednia nadeszły ta prywatne wiadomości, donoszące, że do wczoraj rana zmarło dwieście osób w Galicji na cholera.

Władze ukrywają te fakty, ażeby nie wywołać paniki wśród ludności.

— Warszawa 5go września. — Do wczoraj wieczora zgineły w Królestwie Polskiem cztery osoby na cholera. Kilkanaście osób zachorowało na tę chorobę w mieście kapłanem Ciechocinek. O sześciu nowych wypadkach donoszą też z Wołynia.

— Berlin 5go września. — Z zachodnich Prus nadeszły groźne wiadomości o szerzeniu się cholery. Do wczoraj zachorowało 70 osób a z tego zmarło 23. Władze zabroniły wszelkich zebrań, zjazdów i jarmarków. Wszystkie karczmy i domy zajęte nad Wisłą zostały pozamykane. Od granicy rosyjskiej postawiono silny kordon zandarmów, którzy nie przepuszczają nikogo bez zbadania zdrowia jego przez władze sanitarne.

W Hamburgu zarządzono na żądanie amerykańskiego rządu ścisłą kwarantannę wszystkich emigrantów przybyłych z Rosji.

— Chelm, Prusy 5go września. Z dziesięciu chorych na cholera, zmarli dotąd cztercy osoby.

— Bydgoszcz 5go września. Urząd zdrowia obwieszcza, że w tutejszym okręgu zmarły wypadek cholery, natenczas okręg uda się w drogę do Ameryki. W przeciwnym razie pozostać będzie amuszony na miejscu.

— Padwa, Galicja, 6 września. — Umarł tu dziś na cholera zandarm miejscowy; dotąd zmarło tu na cholera sześć osób.

— Berlin, dnia 6 września. Dotąd było tu 90 wypadków zachorowania na cholera, a 26 śmiertel.

— Bydgoszcz 6go września. W Ludwikowie umarł na cholera jeden człowiek; w Wojciechowie jeden; w Poznaniu umarła na cholera niejaką pani Schaeffer z Gdańska.

— Berlin 7go września. — Na cholera zmarło tu dziś sześć osób. Wszędzie na ścianach domów widnieją czerwone plakaty i ogłoszenia jak się wystrzeżać zarazy. Pobór rekrutów z

— Paryż 5go września. — Rząd francuski nakazał, ażeby wszystkich podróżnych, przybywających z Niemiec, poddawać na granicy ścisłej rewizji lekarskiej. W ten sposób spodziewają się władze zapobiedz zawleczeniu cholery do Francji.

— Chelm, Prusy 5go września. Z dziesięciu chorych na cholera, zmarli dotąd cztercy osoby.

— Bydgoszcz 5go września. Urząd zdrowia obwieszcza, że w tutejszym okręgu zmarły wypadek cholery, natenczas okręg uda się w drogę do Ameryki. W przeciwnym razie pozostać będzie amuszony na miejscu.

— Padwa, Galicja, 6 września. — Umarł tu dziś na cholera zandarm miejscowy; dotąd zmarło tu na cholera sześć osób.

— Berlin, dnia 6 września. Dotąd było tu 90 wypadków zachorowania na cholera, a 26 śmiertel.

— Bydgoszcz 6go września. W Ludwikowie umarł na cholera jeden człowiek; w Wojciechowie jeden; w Poznaniu umarła na cholera niejaką pani Schaeffer z Gdańska.

— Berlin 7go września. — Na cholera zmarło tu dziś sześć osób. Wszędzie na ścianach domów widnieją czerwone plakaty i ogłoszenia jak się wystrzeżać zarazy. Pobór rekrutów z

— Paryż 5go września. — Rząd francuski nakazał, ażeby wszystkich podróżnych, przybywających z Niemiec, poddawać na granicy ścisłej rewizji lekarskiej. W ten sposób spodziewają się władze zapobiedz zawleczeniu cholery do Francji.

— Chelm, Prusy 5go września. Z dziesięciu chorych na cholera, zmarli dotąd cztercy osoby.

— Bydgoszcz 5go września. Urząd zdrowia obwieszcza, że w tutejszym okręgu zmarły wypadek cholery, natenczas okręg uda się w drogę do Ameryki. W przeciwnym razie pozostać będzie amuszony na miejscu.

— Padwa, Galicja, 6 września. — Umarł tu dziś na cholera zandarm miejscowy; dotąd zmarło tu na cholera sześć osób.

— Berlin, dnia 6 września. Dotąd było tu 90 wypadków zachorowania na cholera, a 26 śmiertel.

— Bydgoszcz 6go września. W Ludwikowie umarł na cholera jeden człowiek; w Wojciechowie jeden; w Poznaniu umarła na cholera niejaką pani Schaeffer z Gdańska.

— Berlin 7go września. — Na cholera zmarło tu dziś sześć osób. Wszędzie na ścianach domów widnieją czerwone plakaty i ogłoszenia jak się wystrzeżać zarazy. Pobór rekrutów z

— Paryż 5go września. — Rząd francuski nakazał, ażeby wszystkich podróżnych, przybywających z Niemiec, poddawać na granicy ścisłej rewizji lekarskiej. W ten sposób spodziewają się władze zapobiedz zawleczeniu cholery do Francji.

— Chelm, Prusy 5go września. Z dziesięciu chorych na cholera, zmarli dotąd cztercy osoby.

— Bydgoszcz 5go września. Urząd zdrowia obwieszcza, że w tutejszym okręgu zmarły wypadek cholery, natenczas okręg uda się w drogę do Ameryki. W przeciwnym razie pozostać będzie amuszony na miejscu.

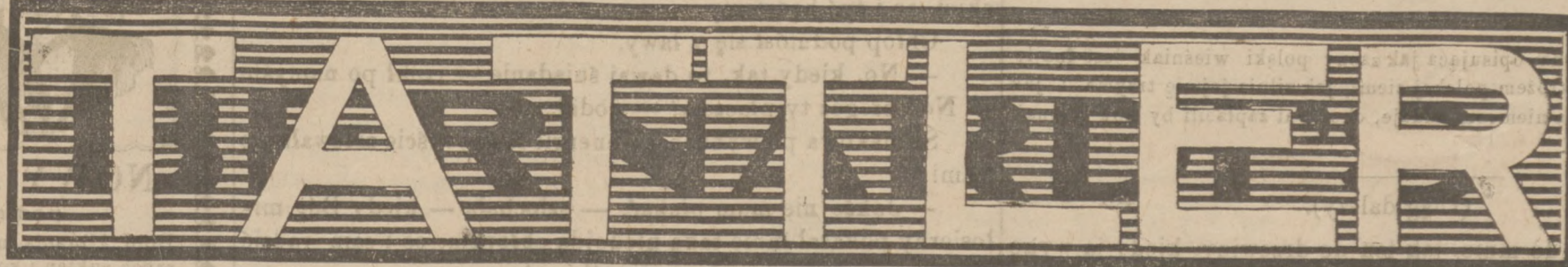
— Padwa, Galicja, 6 września. — Umarł tu dziś na cholera zandarm miejscowy; dotąd zmarło tu na cholera sześć osób.

— Berlin, dnia 6 września. Dotąd było tu 90 wypadków zachorowania na cholera, a 26 śmiertel.

— Bydgoszcz 6go września. W Ludwikowie umarł na cholera jeden człowiek; w Wojciechowie jeden; w Poznaniu umarła na cholera niejaką pani Schaeffer z Gdańska.

— Berlin 7go września. — Na cholera zmarło tu dziś sześć osób. Wszędzie na ścianach domów widnieją czerwone plakaty i ogłoszenia jak się wystrzeżać zarazy. Pobór rekrutów z

BERNARDIS, 1313-15 Carson, S. S.



Bardzo nam się podoba nasz system Marek zamiennych i Premii, a podoba się on także i Publiczności i Kupcom, którzy rozdają nasze Stampsy, bo to powiększa ich odbyt i interes.

Nam się podoba

gdyż to sprowadza nam coraz więcej kostumerów i ogłasza nasz interes znakomicie.

Publiczność lubi

ten system, bo przez niego dostaje darmo takie premie za jedną książkę naszych Stampsów, jakie od kompanii dostanie dopiero za \$99 warto ści w markach. A Bernardiego książkę możecie dopełnić Stampsami przy zakupnie za tylko \$25.00 wartości. W ten sposób gdy się kupuje towar bławatny, drobnostki, stroje, ubrania, kapelusze damskie i t. p. u Bernardiego a dostaje się podwójne marki, tak że gdy kupisz za \$25.00 to już masz 500 marek, czyli całą książkę stampsów. Przytem tedy owdę dostaniesz



Stampsy nasze i od swego grocownika. rzeźnika lub piekacza. Także dostaniesz pięć stampsów przy każdym zakupnie resztek za 10 centów u Bernardiego w Piatek, a często dostaniesz darmo całą kartę Stampsów.

To wygodna Dla Publiczności!

Zaczynj więc zaraz zbierać Stampsy Bernardiego, pytaj o nie wszędzie gdzie kupujesz, a kupuj tylko tam gdzie te stampsy dostaniesz. Lecz pamiętaj, że Stampsy nasze dostarczamy tylko na najpewniejszym kupcom, tak że który kupiec ma nasze stampsy, ma dobre świadectwo. Znakiem jest szyld Bernardi Stamp Sign, widoczny w takim składzie.

Dalej.

Ponieważ wykazaliśmy wam, że kupując mniej niż za \$25 można dopełnić stampsami książeczkę, więc nawet za mniej niż \$200 wartość kupna możecie mieć 8 książeczek pełnych i dostać towaru wartości \$12, czyli więcej niż \$1.50 za każdą książeczkę. Lepsza oferta od innych

Premia i Towar są zawsze w najlepszym gatunku.

TOWAR ODSTAWIAMY DARMO.

INNI KUPCY LUBIĄ NASZ SYSTEM, bo im on sprowadza kupujących. Bernardiego Stampsy są tańsze i łatwiejsze do nabycia niż inne.

Rada dla Publiczności.

Rozpatrz się dobrze w tym systemie Stampsów i Premii i zdecyduj się sam. Zbieraj zawsze takie Stampsy, jakie ci największą korzyść przyniosą.

UWAGA.

Wszystkie Kompanie Stampsowe mają swoje wozy do rozwożenia Premii, więc im nie płać za przywiezienie ci premii, bo jeśli zapłacisz, to premia ta nie jest całkiem darmo, jak ci obiecano. Pamiętajcie o tem!

Pytanie.

Zapytasz może, jak Bernardi potrafi tyle czynić wygody drugim, więcej niż inni kupcy? Oto dla tego, że: my nie jesteśmy Kompanią Stampsową jak inni. My jesteśmy w interesie Bławatnym a stampsów używamy do zwabienia kostumerów do naszego sklepu. My jedyni sami czynimy to bez zarobku; na tem wszyscy inni mają osobne szatory i osobne wydatki na Premie i na Stampsy, więc muszą drożej brać za towar niż my.

OTO DLA CZEGO NASZ SYSTEM JEST NAJLEPSZY.

BERNARDIS & CO.

NAJLEPSZE STAMPSY!

NAJLEPSZE PREMIE!

NAJNIŻSZE CENY!

Specjalność Dla Publiczności.

Świeże mięso nie zawsze możecie dostać u waszego rzeźnika, przyjdźcie do naszego Depart. Rzeźniczego

w Sobotę, 16 Wrzesnia, na Wielkie Otwarcie,

a my wam pokażemy najładniejszy Departament Mięsiwa w Pittsburgu. Ten Departament wraz z 48 innymi departamentami pozwala nam sprzedawać świeże mięso każdego dnia za mniejsze ceny niż jakikolwiek inny skład mięsa w waszym sąsiedztwie. Nasz Departament Groceryjny jest przedmiotem mowy każdego, bo tam sprzedajemy wszystko po cenach niższych niż w innych składach. Każdy kostumer, który odwiedzi w Sobotę 16 września nasz Departament Mięsa, dostanie za

10 centów piękne wiadro galvanizowane wartości 50 centów.

2813-2819

Penn Av.

Glukoff Co.

Dajemy Niagara Trading Stamps.

Wielki obustalunek.

Pan Józef Triner, powszechnie znany fabrykant Triner's Amerykańskiego Eliksiru Gorskigo Wina wysłał przeszłego tygodnia cały wóz kolejowy swego kordysu do miasta New York. To jest z pewnością najpiękniejszym dowodem usnania i popularności, jakimi się cieszy ten spocyk p. Trinera i jak szybko skończył przyjaźń w każdej warstwie i każdej narodowości. Jest to w rzeczywistości najzupełniej pewny środek we wszystkich słabościach człowieka z równocześnie i krwi, őrdek, który pomoże każdemu, a nie zaszkodzi nikomu. Kto tylko potrzebuje siły i dobrego apetytu, nie może znaleźć lepszego őródka ponad Amerykański Eliksir Gorskigo Wina. Uczyni ono őrdek silnym; ożywi i odnowi krew i ogłosić ją jak się wystrzeżać zarazy. Pobór rekrutów z

KTORY LEPSZY?

Ojciec leży chory na łóżku i woła na syna, leżącego na piecu.

— Wstań—no synu i podaj mi wody.

A ten:

— Ojciec, őrójcie cicho!

— Młodszy, co spać na ławie, mój!

— Nie proście ojciec darmo tego leku, ale wstańcie sami, napijcie się i mnie po drodze podajcie.

(Ciąg dalszy nastąpi).

